

ڈاکٹر تحسین فراقی

عالمگیریت کی صورتِ حال اور فکرِ اقبال

اس وقت پوری دنیا ایک نہایت پر آشوب صورتِ حال سے دوچار ہے۔ تمام نوعِ انسانی ایک دورا ہے پر کھڑی ہے: اندھیر ہو رہا ہے بجلی کی روشنی میں۔ ”مابعد جدید ذہن سے پرے“ (Beyond the Post-Modern Mind) کا فاضل مصنف جلال الدین ہسٹن اسیٹھ بیسویں صدی کی دنیاؤں کے ہاتھوں واضح تعبیرات کو چیلنج ہوتے دکھاتا ہے۔ بظاہر متضاد و متضاد یہ وہ دنیا میں ہیں جو البر کامیو، ژاں پال سارتر اور سیموئیل بیکٹ کی آباد کردہ ”بے معنی“ اور ”اندر سے خالی“ دنیا میں ہیں۔ ان دنیاؤں کے مرکزی کردار واہموں کا شکار ہیں اور نہیں جانتے کہ وہ کہاں ہیں اور ان کی ذمہ داریاں کیا ہیں۔ وہ ایک اُجاڑ کائنات میں ٹامک ٹوئیاں مار رہے ہیں۔ کافکا کے نزدیک نظامِ عالم ایک جھوٹ پر مبنی ہے۔ اب ذات کو تشخص صرف من کی موج سے ملتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ سارتر کا اورستس (Orestes) (ڈرامے The Flies میں) اپنے پورے شعور کے ساتھ اپنی ماں کو قتل کرتا ہے اور اسے مستند اور اچھا فعل سمجھتا ہے!

اگر ایک طرف سیاسی سطح پر پوری نوعِ انسانی ایک شدید انتشار، بد نظمی اور بے سستی کا شکار ہے تو دوسری طرف ہولناک معاشی ناہمواری، اور سماجی ناانصافی نے اس کے وجود پر سوالیہ نشان قائم کر دیا ہے۔ اس پر مستزاد یہ کہ انسان ثقافتی سطح پر حافظے کی ایک ایسی گم شدگی کا شکار ہو گیا ہے جس کی مثال ماضی میں نایاب کے حدود میں داخل ہے۔ بڑے بڑے دعووں کے ساتھ قائم ہونے والے عالمی ادارے شدید ٹوٹ پھوٹ اور شرمناک جانبداری کا شکار

ہیں۔ جمہوریت کے نام پر بازی گری ہو رہی ہے، جعلی جمہوریتوں کی پشت پناہی ہو رہی ہے۔ ملک گیری کا جنون اور یک قطبی نظام نوع انسانی کے کثیر رنگی تہذیبی و ثقافتی وجود کے لیے خطرے کی نہیں موت کی گھنٹی کے مترادف ہو گیا ہے اور آزادی کی آڑ میں دماغ شوکی اور اس کی صغیر سازی کا کام تیزی سے جاری ہے۔ ماحولیاتی آلودگی اور عالمی حرارت آفرینی Global Warming سے انسانی، حیوانی، نباتاتی گویا پورا ارضی وجود خوفناک خطرات سے دوچار ہے اور انسان بے بسی اور پچاڑی کے عالم میں نامشہود چارہ گروں سے سوال کر رہا ہے: اے چارہ گروہے کوئی پیوند کی صورت؟ بے اختیار میلان کندر یاد آتا ہے جس نے کہا تھا کہ سائنس اور ٹکنالوجی کے میدان میں معجزے برپا کرنے کے بعد ڈیکارٹ کا مزمومہ ”آقا اور منتظم“، یعنی انسان اب اچانک محسوس کرنے لگا ہے کہ اس کے پاس کچھ بھی نہیں رہا۔ اب نہ وہ فطرت کا آقا ہے کہ فطرت رفتہ رفتہ اس سیارے سے ناپید ہو رہی ہے نہ تاریخ کا کیونکہ تاریخ اس کی گرفت میں نہیں آسکی۔ نہ وہ خود اپنا آقا رہا ہے کیونکہ وہ اپنے نفس کی غیر منطقی قوتوں کا غلام ہو کر رہ گیا ہے۔ اگر خدا چلا گیا اور انسان اب آقا نہیں رہا تو پھر آقا کون ہے؟ یہ سیارہ بظاہر بغیر کسی مالک کے خلا میں حرکت کناں ہے۔ یہ ہے وجود کا ناقابلِ برداشت ہلکا پن! وجود کے اس ناقابلِ برداشت ہلکے پن کو عالمگیریت کی صورت حال نے مزید خفیف کر ڈالا ہے۔ بے محل نہ ہوگا اگر میں یہاں عالمگیریت یا عالم کاری اور منحرف عالمگیریت (Deviant Globalization) پر کسی قدر تفصیلی نگاہ ڈال لی جائے۔

مشہور سماجی سائنسٹ رولال رو برٹسن عالمگیریت کی تعریف یوں کرتا ہے:

"The compression of the world and the intensification of consciousness of the world as a whole." (Globalization, Social Theory & Global Culture, 1992)

بظاہر وسیع اور پھیلی ہوئی دنیا کا سمناء اور اس کو ایک وحدت کے روپ میں دیکھنا

ایک مبارک سوچ معلوم ہوتی ہے۔ جدید اطلاعیاتی، ابلاغیاتی اور حیران کن برق رفتار ٹکنولوجی نے دنیا کے فاصلے کم کر دیے ہیں۔ پوری دنیا نے ایک گلوبل ویلج کا روپ دھار لیا ہے۔ دنیا کے مختلف اور رنگارنگ معاشروں سے مکالمہ آسان ہو گیا ہے۔ صنعتی تمدن کی برکات میں پوری نوع انسانی کی مشارکت کے امکانات پیدا ہو گئے ہیں۔ سرحدوں کے بغیر نئی دنیا، ڈی ریگولیشن اور لبرلائزیشن کی نئی اصطلاحات سے لیس عالمگیریت، اطلاعات کے ایک نئے سورج کے ساتھ ہم پر طلوع ہو رہی ہے مگر جیسا کہ مہاتیر محمد نے ہمیں خبردار کیا ہے کہ ”نئی ٹکنولوجی کے ساتھ مغرب اپنے مفادات کے لیے میدان میں اتر آیا ہے۔ اس کے بل بوتے پر وہ اقوام عالم کی سرحدوں میں گھس آنے کی صلاحیت سے متصف ہو گیا ہے۔ سرحدیں جو ملکوں اور قوموں کو الگ کرتی اور ان کا تحفظ کرتی ہیں۔ اس نئی ٹکنولوجی کے دوش بدوش اہل مغرب نے نئے فلسفے اور اقدار گھڑی ہیں جو ان کے حملوں اور استحصال کو جواز عطا کرتی ہیں۔ ہمیں بغیر سوچ بچار اور جانچ پڑتال کے اور بغیر شک کے انھیں قبول نہیں کرنا چاہیے۔ ہمیں یہ سب اس لیے قبول نہیں کر لینا چاہیے کہ ہم دنیا کی نگاہ میں مہذب قرار پائیں۔ عالمگیریت ہمارے لیے کچھ فائدے لاسکتی ہے لیکن یہ نئی سوچ ہمیں تباہ کر سکتی ہے۔ ہماری کرنسی پر حملہ بھی عالمگیریت ہی کا ایک حصہ ہے۔“

پھر یہ یاد رکھنا ہوگا کہ عالم کاری یا عالمگیریت کے دیگر اجزا بھی اپنی تہہ میں گہری معنویت کے حامل ہیں مثلاً معاشی عالمگیریت، سیاسی عالمگیریت، معاشرتی عالمگیریت، ابلاغیاتی عالمگیریت اور ماحولیاتی عالمگیریت۔ عالمگیریت کے علم برداروں کا دعویٰ ہے کہ عالمگیریت انسانی فلاح اور ماحولیاتی ارتقا میں اہم کردار ادا کرے گی تاکہ نوع انسانی کو راحت میسر ہو اور یوں کروڑوں غریب انسان غربت کی دلدل سے باہر نکل سکیں۔ آزاد تجارت، جمہوریت، انسانی حقوق، امن عالم اور عالمی آفاقی حکومت کے نعروں کے جلو میں عالمگیریت کا یہ شاندار کوکبہ شاہی دراصل گہری تنقیدی بصیرت کا متقاضی ہے۔ اقبال نے مغرب کی اسی گندم نما جو فروشی کا ادراک کرتے ہوئے اپنی مشہور نظم ”خضر راہ“ میں ”سلطنت“ کے ذیلی

عنوان کے تحت لکھا تھا:

”آیتاؤں تجھ کو رمزِ آیہ اِن الملوک
سلطنت اقوامِ غالب کی ہے اک جادوگری

خواب سے بیدار ہوتا ہے ذرا محکوم اگر
پھر سلا دیتی ہے اس کو حکمران کی سحری

دیوِ استبداد جمہوری قبا میں پائے کوب
تو سمجھتا ہے یہ آزادی کی ہے نیلم پری
مجلسِ آئین و اصلاح و رعایات و حقوق
طبِ مغرب میں مزے میٹھے اثرِ خواب آوریؔ

کم و بیش ڈھائی تین برس پہلے تین مغربی دانشوروں نے مضامین کا ایک مجموعہ
"Deviant Globalization" کے زیر عنوان اور ذیلی سرخی "Black Market
Economy in the 21st Century" کے ساتھ شائع کیا ہے۔ کتاب کیا ہے، غریب،
بے بس کمزور انسانوں کے استحصال اور صاحبِ اقتدار افراد کی دسیہ کاریوں، عالمی فریب
کاریوں اور نقاب پوش عیاریوں کی ایک جدید طلسم ہوش رہا ہے۔ اس کتاب سے چند مفادیم کا
ترجمہ اور خلاصہ دلچسپی اور دلچسپی سے زیادہ عبرت اندوزی کی خاطر پیش کرنا ضروری سمجھتا ہوں
کہ بیان کردہ حقائق بڑے چشم کشا اور عبرت زا ہیں۔ عالمگیریت کی وضاحت کے ضمن میں
ذیل کا اقتباس قابلِ توجہ ہے:

”یہ بہت شاذ ہوا ہے کہ کوئی مخصوص، چلتا ہوا معاشی لفظ یا اصطلاح دس
برس سے زیادہ زندہ رہے مگر عالمگیریت کی اصطلاح اب تک چل رہی ہے۔ یہ
اصطلاح ۱۹۸۰ء میں وضع ہوئی۔ پھر ۱۹۹۰ء سے ہوتی ہوئی سنہ دو ہزار میں داخل
ہوئی اور گمان ہے کہ اس پر بحث دس برس مزید چلے۔ تاہم عالمگیریت کی
اصطلاح کی تعریف اتنی آسان نہیں۔ لوگ اکثر اس کے ضمن میں بحث کرتے

اس اصطلاح کی تعریف کی جائے تو اس کا معنی ہے ”قدر و قیمت سے مربوط سرحد عبور معاشی سرگرمی“۔ یہ ارتباط اس لیے واقع ہوتا ہے کیونکہ معاشی سرگرمی کے بنیادی عناصر و اجزاء زیادہ متحرک ہو گئے ہیں۔ اشیاء، خدمات، روپیہ پیسہ، لوگ، افکار و خیالات بغیر کسی مخصوص یا ہی لقم کے نہایت تیزی سے زمان و مکان اور سیاسی حد بندوں کے مابین متحرک ہو گئے ہیں۔^۱

آگے چل کر مرتبین لکھتے ہیں کہ ”۱۹۹۰ء میں چند کلمات و الفاظ کا چلن ہوا اور یہ جلد ہی فرسودہ ہو گئے مثلاً ”جغرافیہ کا خاتمہ“، ”فاصلے کی موت“، ”تاریخ کا خاتمہ“، ”ٹیک ورک سوسائٹی“، اور سب سے بڑھ کر نوم فرائیڈمین کا وہ سالہ کلیشے: ”The World is Flat“۔ ان سب نے دنیا کی ایک ایسی تصویر بنائی جس کا خلاصہ یہ ہے کہ زمان و مکان کی پٹائیں کھینچ گئیں اور اس کے فیض سے ہر شخص ہر جگہ جاسکتا اور ہر شے پاسکتا ہے۔“

”آج عالمگیریت کے خلاف ملی جلی آوازوں کا ایک غوغا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ یہ نظام سیاسی معاہدوں اور فطری ماحول کی تباہی کا باعث ہوگا، آبادیوں کے انتقال پر منتج ہوگا، انسانی صحت کی جز مار دے گا، شہریوں کو تحفظ فراہم کرنے کے ریاستی اقدامات کا استیصال کرے گا اور ہر اس شے کو جس کا انسان سے تعلق ہے بر بادی سے دو چار کر دے گا۔“^۲

حقیقت یہ ہے کہ عالمگیریت کی بظاہر خوش کن اصطلاح کے پس پردہ استحصالی محرکات اور کولونیل تصورات ہی کارفرما ہیں۔ یہ ایک طرح کی نیوکولونیلزم ہے۔ ایک سابقہ عالمی طاقت یعنی سوویت یونین نے اپنے عروج کے زمانے میں اشتراکیت کو دیگر ملکوں میں برآمد اور نافذ کرنے کے لیے ثقافتی و سیاسی عالمگیریت کا افسوسناک حربہ استعمال کیا۔ ۱۹۹۰ء میں سوویت یونین کے زوال کے بعد اب صرف ایک عالمی طاقت میدان میں ڈٹی ہوئی لیکن الملک الیوم کا ڈنکا بجارہی ہے اور عالمگیریت کے پردے میں اپنی بے لگام ہوا و ہوس کے ناز اٹھا رہی ہے۔ مغربی اور امریکی سرمایہ داری نظام کی کوکھ سے جنم لینے والی عالمگیریت کے اصل چہرے سے نوم چومسکی اور ایڈورڈ سعید جیسے مغربی نظام سیاست کے مستند نقادوں نے جس خوبی سے نقاب سرکائی ہے یہ انھی کا حصہ ہے۔ چومسکی نے اپنی کتب World Orders Old &

Understanding Power اور Interventions، New نہایت قابلِ قدر کتاب Orientalism اور بعد میں شائع ہونے والی کتب Covering Islam اور Culture & Imperialism میں مغرب اور خصوصاً امریکی فریب کاریوں کو بڑی خوبی سے طشت از با م کیا ہے۔ ان مباحث سے تو میں ذرا آگے چل کر اعتنا کروں گا، سرِ دست تو قبل ازیں مذکور کتاب "Deviant Globalization" کے چند اہم مباحث کا ذکر ضروری سمجھتا ہوں۔ کتاب کے مرتبین کا موقف ہے کہ منحرف عالمگیریت، دراصل عالمگیریت سے ناقابلِ جدا طریقے سے جڑی ہوئی ہے۔ دونو منڈیوں سے مربوط معاشی سرگرمیوں سے وابستہ ہیں۔ دونو عالمی سطح پر مربوط معاشی، ابلاغیاتی اور ذرائعِ نقل و حمل کے نظاموں ہی کے ذریعے تکمیل پاتے ہیں۔ دونو سیاسی، معاشی، نمرانی اور ماحولیاتی سرحدوں کو توڑتے ہیں اور دونو عالمگیریت کے برسرِ عمل پلیٹ فارم پر اکٹھے پائے جاتے ہیں۔ کریگزلٹ پر مشتمل امریکی جنس فروشوں (Sex Workers) کو دیکھ کر ممکن ہے ہمیں تکلیف پہنچے لیکن انتہائی تیز رفتار آن لائن کلاسیفائڈ اشتہاری سہولت سے اُن کا استفادہ گھروں کو رنگ و روغن کرنے والوں کے استفادے سے مختلف نہیں۔ ایک چینی جہاز ران کمپنی کا برما کے جنگلوں سے غیر قانونی طور پر کاٹی گئی لکڑی کے کنٹینر کو اٹلی کے کسی فرنیچر ساز ادارے کو مہیا کرنا غلط سہی لیکن یہ سب کچھ بہر حال مربوط اور منظم جہاز رانی نظام ہی کے ذریعے ممکن ہے۔ عالمی معیشت کا انفراسٹرکچر دراصل دو جہتی استعمال رکھتا ہے اور اقدار آزاد Value Neutral ہے۔

عالمی معیشت کے اقدار سے آزاد ہونے ہی کا شاخسانہ ہے کہ سرحدوں کے آر پار معاشی نیٹ ورک بے محابا مصروف کار ہیں اور یہ نیٹ ورک ہر طرح کے غیر قانونی اور غیر اخلاقی کاموں میں ملوث ہیں مثلاً منشیات، نایاب جنگلی حیات، چرائے ہوئے نوادرات، جعلی اشیاء، کالا دھن، زہر آلود فضلات (Toxic Wastes) اور ان کے ساتھ ہی ساتھ خود انسانوں کی اسمگلنگ اور ناجائز جنسی سرگرمیاں۔

آپ اس حقیقت سے یقیناً آگاہ ہوں گے کہ مشرقی بحر الہند میں آنے والے سونامی میں ڈھائی لاکھ افراد ہلاک ہو گئے تھے مگر اس بات سے کم لوگ واقف ہوں گے کہ سونامی کے ختم ہوتے ہی دلاؤں کے ٹولے انڈیا اور سری لنکا میں داخل ہو گئے اور تباہ شدہ خاندانوں کو اپنے پاؤں پر کھڑا کرنے کے لیے انھیں سیکڑوں ڈالر دینے کا وعدہ کیا۔ اس کے بدلے میں انھوں نے صرف ایک مطالبہ کیا — ناامید بیماروں کی اعانت یعنی آسام اور بمبئی کے ڈائی الیے سزمراکز میں گردے پیوند کرانے کے منتظر بیمار امریکی، مشرق وسطائی اور اسرائیلی لوگوں کو یہ سونامی زدہ برباد لوگ اپنے گردے بچ دیں!

عالمگیریت نے ایسی سیاہ منڈیوں کو بھی جنم دیا ہے جہاں زندہ یا مردہ انسانوں کے اجسام سے حاصل کیے گئے گردے، جگر، دل اور دوسرے اعضا بکتے ہیں۔ انسانی اعضا کی اس تجارت میں قانونی اور غیر قانونی دونوں طرح کے افراد شامل ہوتے ہیں۔ ظاہر بات ہے انسانی اعضا جس طرح بھی حاصل کیے گئے ہوں، ان کی پیوند کاری ماہر اور قانونی پیشہ ور حضرات کے تعاون کے بغیر ممکن ہی نہیں۔ گویا سرجنوں اور میفلوجسٹوں کی قانون شکن اعضا فروشوں سے ملی بھگت کے بغیر یہ کام ناممکنات میں سے ہے۔

صرف یہی نہیں بین الاقوامی سطح پر سیکس ٹریڈ زوروں پر ہے۔ نہ اس کی طلب میں کمی ہے نہ رسد میں۔ جنوبی امریکہ کے بعض حصوں، ایشیا اور سابقہ سوویت یونین کے غریب گھرانوں سے لڑکیوں اور عورتوں کو بہلا بھسلا کر یا ملازمتوں کا جھانسا دے کر امیر قوموں اور شہروں مثلاً ماسکو، ٹوکیو، ترکی، دبئی، جرمنی اور امریکہ میں لایا جاتا ہے۔ فلپینز میں بھی یہ کاروبار زور شور سے جاری ہے۔ اقبال نے ضربِ کلیم میں ایک جگہ بڑی درمندی سے یورپ اور شام کا ذکر کرتے ہوئے اہل یورپ کو ہدفِ تنقید بنایا ہے اور ان کی عیش کوشی اور عفت فراموشی نیز احسان فراموشی کا ماتم کیا ہے:

فرنگیوں کو عطا خاکِ سوریہ نے کیا

نبیِ عفت و غم خواری و کم آزاری

صلہ فرنگ سے آیا ہے سوریا کے لیے

مئے و قمار و بجومِ زنانِ بازاری

امرواقتہ یہ ہے کہ ہر تہذیب اپنا ایک مخصوص تصورِ حیات اور تصورِ حقیقت رکھتی ہے۔ مغربی فکر جن مختلف دھاروں سے گزر کر بیسویں صدی کی دہلیز پر پہنچی وہاں اعلیٰ اور پامال کا فرق مٹ چکا تھا۔ لمحہ موجود ہی سب سے بڑی حقیقت تھا۔ انسان ہی ہر شے کا پیمانہ تھا۔ کسی بڑی مابعد الطبیعیاتی صداقت سے انکار اور انسان مرکزیت کے تصورات نے مغرب کو جس مادی دلدل میں جادھکیلا، جدید معاشی اور عمرانی تصورات اسی کے زائیدہ اور پروردہ ہیں۔ نئے نئے کا دیوانہ آدمی گلیوں میں وحشیانہ انداز میں بھاگتا ہوا خدا کی موت کا اعلان کرتا ہے۔ نئے عیسوی مذہب کو غلامانہ ذہنیت کا مظہر گردانتا تھا۔ خدا کی موت کے اعلان کے بعد مغرب آزاد ہے۔ ظاہر ہے خدا مر گیا تو اب ہر شے کی آزادی ہے۔ اب دنیا اور علاقہ دنیا ہی سب سے بڑی حقیقت بن گئے۔ جب عقبی کا تصور نظر سے اوجھل ہو جائے تو دنیا ہی مرکز نگاہ بن جاتی ہے۔ عیشِ امروز، دولتِ طلبی، جاہ و حشمت، دنیوی اقتدار ہی سب سے بڑے ہدف بن جاتے ہیں۔ مغرب کے ساتھ یہی حادثہ ہوا۔ ہسٹن اسمتھ نے کس قدر درست لکھا ہے کہ

"The twentieth century replaced utopias with

dystopias." ۵

”ڈسٹوپیا“ وہ خیالی جگہ ہے جہاں ہر شے بُری ہو۔ شاید یہیں سے اُس Cult of

ugliness نے جنم لیا جس سے جدید مغربی ادب کا بڑا حصہ بھرا پڑا ہے۔

آج امریکہ جس عالمگیریت کا صور پھونک رہا ہے اور جس نیو ورلڈ آرڈر کا ڈنکے کی چوٹ اعلان کر رہا ہے اس میں بقول چومسکی نئی ابھرنے والی قوموں کا کوئی حصہ نہیں۔ یہ ایک نئی استعماریت ہے جس کا مقصد بے بس اور حاشیائی افراد اور اقوام کو کمزور تر کرنا اور ان کے وسائل پر قابض اور متصرف ہونا ہے۔ چومسکی کے نزدیک بی بی سی کا معاشی نامہ نگار جمیز مورگن

آئی ایم ایف، ورلڈ بینک اور جی سیون وغیرہ کو ایک نئی مگر اصلی اور حقیقی defacto عالمی حکومت سے تعبیر کرتا ہے — ایک نیا استعماری عہد — قوی اور مضبوط شمالی ممالک جنوب پر متصرف ہو رہے ہیں جس کے نتیجے میں وہاں کی حکومتوں کو پے ہوئے عوام کے غیظ و غضب کا سامنا ہے کیونکہ وہ سمجھتے ہیں کہ یہ حکومتیں عالمی معیشت کا نظام ان پر مسلط کرنے میں معاون ہیں اور جس کے نتیجے میں ان مظلوموں کا معیار زندگی پست ہوتا جا رہا ہے۔ یہ حقیقی defacto حاکم اندر ہی اندر برسرکار ہیں اور ایک ایسی دنیا کو وجود میں لا رہے ہیں جو سرمایہ کاروں کی ضروریات کے مطابق ہو۔ (ورلڈ آرڈرز، اولڈ اینڈ نیو، ص ۱۷۸)

جنوری ۱۹۹۳ء میں سان سلواڈور میں منعقد ہونے والی کانفرنس کا خلاصہ یہ تھا کہ مرکزی امریکہ (یعنی میکسیکو کی جنوبی سرحد سے شروع ہو کر کولمبیا کی شمال مغربی سرحد تک گونے والا، ایل سلواڈور، نکاراگوا اور پاناما تک کا علاقہ) کو آج ایک ایسی عالمگیریت کا سامنا ہے جس کے نتیجے میں وہ ایسی تباہ کن لوٹ کھسوٹ سے دوچار ہے جو آج سے پانچ سو برس پہلے بھی جب اسے فتح کر کے نوآبادی بنایا گیا تھا، پیش نہیں آئی تھی۔ اس قول کا اطلاق تمام ترقی پذیر ممالک پر کیا جاسکتا ہے (ایضاً، ص ۱۷۹)۔

نوم چومسکی جس دردناک استحصالی صورت حال کو بیان کر رہا ہے، اقبال کو اس سے بہت پہلے اس کا نہایت خوبی سے ادراک تھا۔ اقبال سرمایہ داری نظام کو بنی نوع انسان کے لیے ایک کڑی آزمائش قرار دیتے تھے۔ آپ ان کی نظم ”لینن خدا کے حضور میں“ پڑھ جائیے اور دیکھیے کہ انھوں نے لینن کی زبان سے کیسے تلخ اور پوست کنده حقائق بیان کر دیے ہیں۔ آج کے ورلڈ بینک اور آئی ایم ایف وغیرہ کی سخت اور غیر انسانی شرائط اور سود و سود کا افسوسناک دھندا غریب اقوام کا خون چوسنے کے مترادف نہیں تو کیا ہے؟

مشرق کے خداوند سفیدان فرنگی
مغرب کے خداوند درخشندہ قلعات

رعنائی تعمیر میں، رونق میں، صفا میں
 گرجوں سے کہیں بڑھ کے ہیں بنکوں کی عمارات
 ظاہر میں تجارت ہے حقیقت میں جواء ہے
 سود ایک کا لاکھوں کے لیے مرگِ مفاجات
 یہ علم یہ حکمت یہ تدبیر یہ حکومت
 پیتے ہیں لہو، دیتے ہیں تعلیم مساوات
 کب ڈوبے گا سرمایہ پرستی کا سفینہ
 دنیا ہے تری منتظرِ روزِ مکافاتؑ

سود ایک کا لاکھوں کے لیے مرگِ مفاجات، اس مصرعے میں حضرت علامہ نے
 ایہام رکھا ہے۔ سود فائدے کے معنی میں بھی اور Interest کے معنی میں بھی۔ جاوید نامے
 میں بھی جمال الدین افغانی کی زبان سے سود کی مذمت کی ہے۔ جمال الدین افغانی نے ملتِ
 روسیہ کو پیغام دیتے ہوئے کہا تھا:

چست قرآں خولہ را پیغامِ مرگ
 دنگیر بندہ بے ساز و برگ
 پیچ خیر از مردکِ زرکش مجو
 لَنْ تَنَالُوا الْهَيْهَ حَتَّى تَشْفَقُوا
 از ربا آخر چه می زاید؟ فتن
 کس نداند لذتِ قرضِ حسن
 از ربا جاں تیرہ، دل چوں خشت و سنگ
 آدمی درندہ، بے دندان و چنگؑ

خلاصہ یہ کہ سود خوری سے روح تاریک اور دل سنگ و خشت کی طرح متحجر ہو جاتا
 ہے اور آدمی بے دندان و چنگ درندہ بن جاتا ہے۔ کیا آج کے ورلڈ بینک، آئی ایم ایف اور
 ورلڈ ٹرنڈ آگنائزیشن اور اس طرح کے متعدد مالیاتی ادارے جو دراصل عالمگیریت ہی کے

دست و بازو ہیں، بے دندان و چنگ درندوں کی مانند نہیں جن کا کام صرف اپنے اہداف کو چیرنا پھاڑنا اور ان کا خون پینا ہے۔ آخر شائلاک دی جیو نے بھی تو اپنے ہدف کے جسم سے ایک پونڈ گوشت کا مطالبہ ہی تو کیا تھا۔ ضیاء الدین سردار اور میری دن ڈیویز نے اپنی کتاب "Why do People Hate America" میں، جس کے ایک دو نسبتاً تفصیلی حوالے آگے آتے ہیں، لکھا ہے کہ پوری دنیا کے ساتھ اپنے برتاؤ کے حوالے سے امریکہ کا کردار عمومی جسامت سے بڑھے ہوئے اس شانزدہ سالہ نوجوان دھمکاڈ (bully) کا ہے جو اپنے طرزِ عمل پر پابندی قبول کرتے ہوئے مسلسل اپنے غم و غصے کا اظہار کرتا ہے اور یہ سمجھنے کی کوشش نہیں کرتا کہ اس کے اس طرزِ عمل کے دوسروں کی زندگی پر کیسے کیسے منفی اثرات مرتب ہو سکتے ہیں۔ اگر وہ کسی ملک کی معاشی پالیسیوں کو پسند نہیں کرتا تو وہ آئی ایم ایف اور ڈبلیو۔ٹی۔او کے ذریعے انھیں کچل ڈالتا ہے اور اگر اس کا بھی حسبِ منشا نتیجہ نہیں نکلتا تو یہ اس ملک پر پابندیاں لگا دیتا ہے یا پھر اس کے سربراہوں کا تختہ الٹ دینے کا اہتمام کرتا ہے (مثلاً ایران، چلی، گوئٹے مالا)۔^{۳۱} اس کا ردائی کی تازہ ترین مظہر مملکتِ مصر ہے۔

اقبال نے فلسطینی عرب سے مخاطب ہو کر کس قدر درست کہا تھا:

تری دوا نہ جنیوا میں ہے نہ لندن میں

فرنگ کی رگِ جاں منجہ یہود میں ہے

سنا ہے میں نے غلامی سے امتوں کی نجات

خودی کی پرورش و لذت نمود میں ہے

یہ حقیقت جتنی اقبال کے عہد میں سچ تھی اس سے زیادہ آج سچ ہے! حد تو یہ ہے کہ مغربی بنکوں میں رقوم جمع کرانے والے کھاتے دار بھی ان بنکوں سے ایک حد سے زیادہ رقم نہیں نکلوا سکتے۔^{۳۲} ویلڈ ٹریڈ آرگنائزیشن حکم لگاتی ہے کہ کمزور اور غریب ممالک اپنی کرنسی کی قیمت کم کریں۔ اپنی پیداوار ایک حد سے آگے برآمد نہ کریں۔ بین الاقوامی منڈی میں قیمتیں امریکہ اور اس کے حاشیہ نشین متعین کرتے ہیں۔ یہ ہے عالمگیریت کی غریب نوازی اور بندہ پروری!

عالمگیریت کے وجود سے جنم لینے والی امریکن کارپوریشنیں بھی استحصال کا آلہ کار ہیں۔ چومسکی کے نزدیک یہ کارپوریشنیں مستقبل کی ٹکنولوجی پر قابض ہوں گی۔ اس ٹکنولوجی میں بائیو ٹکنولوجی بھی شامل ہے جس کے نتیجے میں صحت، زراعت اور دیگر عمومی ذرائع پیداوار پر پرائیویٹ اداروں کا قبضہ ہوگا اور یوں غریب اکثریت مغربی ایگری بزنس، بائیو ٹکنولوجی اور دواساز انڈسٹری کی محتاج ہوگی^{۱۲}۔ (ورلڈ آرڈرز۔۔۔ ص ۱۸۳)

عالمگیریت کا نعرہ ہے ”آزاد تجارت“ مگر یہ بھی محض ایک نعرہ ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ نارتھ امریکن فری ٹریڈ ایگریمنٹ NAFTA کا اطلاق صرف شمالی امریکہ پر ہوتا ہے۔ یہ ”آزاد“ نہیں، یہ ”تجارت“ سے متعلق نہیں اور یہ بے بس عوام سے کسی ”معاهدے“ یعنی اگریمنٹ کا نتیجہ نہیں۔ اس کا مقصد بقول چومسکی نئے استعماری عہد کے آقاؤں کے ہاتھوں میں دولت اور اقتدار کو مرکز رکھنا ہے اور بس۔

نوم چومسکی نے ایک جگہ ”بئس ڈاکٹرین“ کا بھی ذکر کیا ہے جس کی عبارت یہ ہے:

”امریکہ ایک لمبے عرصے تک دنیا پر حاکم رہے گا اور اس حاکمیت کے خلاف ہر چیلنج کو تباہ و برباد کرتا رہے گا۔“

یہ ڈاکٹرین ایک واضح اعلان ہے نئی امریکی سامراجیت کا۔ یہ بات معلوم ہے کہ عرب دنیا میں انرجی کے بے مثال ذخائر موجود ہیں۔ غیر ملکی سرمایہ کاری کے لیے یہ زرخیز زمین تھی چنانچہ مشرق وسطیٰ میں امریکی کارپوریشنوں نے اپنے قدم مضبوطی سے جما لیے۔ اقبال کو اپنے عہد میں اس امر کا اندیشہ تھا کہ مغربی سامراج ان توانائی کے اہم ذخائر پر قابض نہ ہو جائے۔ چنانچہ ”پس چہ باید کرد“ میں وہ ”حرفے چند بہ امت عربیہ“ میں بڑے اخلاص سے عرب امت کی فہمائش کرتے ہیں اور فرماتے ہیں:

ترجمہ: اتیں اور قومیں آگے نکل گئیں، افسوس تجھے تیرے صحرا کی قدر و قیمت کا شعور نہیں۔ تو ایک امت تھی مگر افسوس تیری وحدت پارہ پارہ ہو گئی اور تو کئی امتوں میں بٹ گئی۔ تو نے اپنی بزم کو خود برباد کر دیا۔ جو بھی شعور ذات کے بندھن سے آزاد ہوا، ہلاک ہو گیا، جو بھی بیگانوں سے جالاموت سے ہمسما ہو گیا۔ تو نے اپنے

ساتھ جو کچھ کیا کسی نے نہ کیا ہوگا۔ اس صورت حال نے حضور اکرمؐ کی روح کو دکھ پہنچایا۔ تو فرنگی کے جادو سے بے خبر ہے۔ اس نے اپنی آستین میں کئی فتنے پال رکھے ہیں۔ اگر تو اس کے فریب سے نجات چاہتا ہے تو اس کے اونٹوں کو اپنے حوض سے بھگا دے۔ اس کی عیاری نے ہر قوم کو بے بس کر دیا۔ عربوں کی وحدت پارہ پارہ کر دی“^{۱۵}

مندرجہ بالا اقتباس میں اونٹ اور حوض کے استعارے بڑے معنی خیز ہیں۔ اونٹ سے یہاں مراد وہ استحصالی کردار ہے جو کثیر ذخیرہ ہڑپ کر جاتا ہے جیسے اونٹ اپنے وسیع و عریض پیٹ میں کئی گیلن پانی ذخیرہ کر لیتا ہے۔ حوض سے مراد عربوں کے تیل کے چٹھے ہیں جو اگرچہ اس وقت تک پوری طرح سامنے نہیں آئے تھے مگر اقبال کی ایمانی اور وجدانی بصیرت کے سامنے بے نقاب تھے۔ ایڈورڈ سعید نے ”کلچر اینڈ امپیریازم“ میں عراق پر ۱۹۹۰ء کے امریکی حملے کا اپنے مخصوص تجزیاتی اسلوب میں ذکر کر کے اس کے عزائم کو بڑی خوبی سے بے نقاب کیا ہے:

”عراق کو اب بھی تباہ کیا جا رہا ہے — بھوک، بیماری، یا سیت سے۔ اس لیے نہیں کہ اس نے کویت پر جارحیت کی بلکہ اس لیے کہ امریکہ خلیج میں اپنی ذاتی موجودگی کا حتمی ہے تاکہ وہاں کے تیل پر اس کا براہ راست تسلط ہو۔ یہ اس لیے کہ یورپ اور جاپان کا گلا دبایا جاسکے۔ امریکہ ایک عالمی ایجنڈا رکھتا ہے اور جانتا ہے کہ عراق اب بھی اسرائیل کے لیے خطرہ ہے“ (کتاب مذکور ص ۳۶۴)

حقیقت یہ ہے کہ ۲۰۰۳ء میں امریکہ کا عراق پر حملہ اور اس کی تباہی و بربادی اسی خوفناک ایجنڈے کا حصہ تھی۔ حیرت ہوتی ہے کہ ایک زمانے میں عراق کا صدام امریکہ کی آنکھ کا تارا تھا۔ اس وقت امریکہ نے صدام حسین کی شخصیت سازی کی۔ پھر اسے شیطان ثابت کیا۔ سعید کے نزدیک تیسری دنیا کا ایک چھوٹا سا آمر ملک (عراق) جسے خود مغرب نے پالا، اس کی مدد اور معاونت کرتا رہا، یہ حق کیسے رکھتا ہے کہ وہ امریکہ کو چیلنج کرے — امریکہ جو گورا اور برتر ہے۔ برطانیہ نے ۱۹۲۰ء میں عراقی فوج پر بمباری کی تھی کیونکہ اس نے

استعماری حاکمیت کی مخالفت کی جرأت کی تھی۔ ستر برس بعد ۱۹۹۰ء میں امریکہ نے بھی یہی کیا مگر اخلاق آموزی کے لہجے میں اور اس دعوے کو بغیر چھپائے کہ مشرق وسطیٰ کے تیل کے ذخائر پر امریکہ کا حق ہے۔ یہی نہیں بلکہ امریکی ذرائع ابلاغ پر یہ پروپیگنڈا کیا گیا کہ عراق، ایران اور سعودی عرب کے درمیان ایک ملک ہے جس کا کلچر، کتاب اور اعلیٰ افکار سے دور کا بھی تعلق نہیں۔ حال آنکہ اسکو لی بچے بھی جانتے ہیں کہ بغداد عباسی تہذیب کا بہت بڑا مرکز تھا یہی وہ جگہ ہے جہاں قاہرہ اور دمشق کے دوش بدوش انیسویں اور بیسویں صدی میں عربی فنون اور ادب کا احیا ہوا۔ یہ کہنا کہ بغداد اور اس کے شہریوں کا کتابوں اور خیالات سے کوئی رشتہ نہیں، حافظے کی گم شدگی کا اشتہار دینے کے مترادف ہے۔ یہ سُمر، بابل، نینوا، حورابی، آشوری اور قدیم میسوپوٹیمیائی عالمی تہذیب کو فراموش کر دینے کے مترادف ہے جس کا گہوارہ عراق تھا۔ (کتاب مذکور ص ۳۵۹، ۳۶۰)

امریکہ کے اسی استعماری ایجنڈے کا حصہ اس کا وہ خود ستائی کا رویہ بھی ہے جو Us اور Them کی اصطلاحات میں ظہور پاتا ہے۔ یعنی ہم اعلیٰ اور برتر ہیں، ہمارے حریف برے اور کم تر ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ امریکہ اپنے عوام کو باور کراتا رہتا ہے کہ دنیا کی برائیوں کی اصلاح ”ہمارا“ منصب ہے۔ سعید کے نزدیک امریکہ کو زعم ہے کہ جو کچھ وہ چاہتا ہے، نسل انسانی بھی وہی چاہتی ہے۔ وہ ایک عرصے سے مرکزی اور جنوبی امریکہ کے معاملات میں کھلم کھلا اور براہ راست مداخلت کی فعال پالیسی پر گامزن ہے۔ کیوبا، نکاراگوا، پانامہ، چلی، گوئے مالا، سلواڈور، گریناڈا کے اقتدار اعلیٰ پر متعدد حملے ہو چکے ہیں۔ یہ حملے جنگ اور تختہ الٹنے تک کی وارداتوں پر مشتمل ہیں۔ اس میں قاتلانہ حملے اور مخالف افواج کو سرمایہ فراہم کرنے تک کے غیر شریفانہ اقدامات شامل ہیں۔

یہ ایک تلخ حقیقت ہے کہ امریکہ نے اور ملکوں کے علاوہ لاطینی امریکہ کے تقریباً سب ملکوں پر حملے کیے ہیں۔ اس ضمن میں ضیاء الدین سردار اور میری ون ڈیویز کی کتاب

"Why do People Hate America" کا ذیل کا اقتباس آنکھیں کھول دینے والا ہے:

"The United States has repeatedly intervened both militarily and through covert action in almost every Latin American state: Bolivia, Brazil, Columbia, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Panama, Peru, Surinam, Uruguay. Ostensibly these interventions have been in defence of 'democracy', 'human rights', 'freedom' but somehow they always end up securing markets for America. They have taken place to support or bring to power some of the most noted violators of 'democracy', 'human rights' and 'freedom'." ^{۱۸}

گیارہ ستمبر کے ایسے کے بعد ”کاؤنٹر شیج“ کے معاون قہکار اور امن عالم کے علمبردار صحافی زولٹن گراس مین نے نہایت محنت اور تحقیق کے ساتھ امریکی فوجی مداخلتوں کی ایک جامع فہرست شائع کی جس کا عنوان تھا: "A Century of US Military Interventions from Wounded Knee to Afghanistan"۔ ضیاء الدین سردار اور ان کی معاون نے اپنی مذکورہ کتاب میں وہ فہرست شائع کر دی ہے جس سے بخوبی اندازہ ہوتا ہے کہ آزادی اور حقوق انسانی کے نام پر کس قدر شدت کے ساتھ تباہی و بربادی کی راس رچائی گئی ^{۱۹} اور ابھی اس کے ختم ہونے کے کوئی آثار نظر نہیں آتے۔ کورنیل یونیورسٹی کے رولنڈ جے ہیرنگ کا یہ قول کتنا سچا ہے کہ عالمی سطح پر ایکشن کی امریکی آزادی اپنے پیچھے بیسیوں گچلے ہوئے ملک چھوڑ گئی ہے۔ کیا ستم ہے کہ اگر عراق کویت پر چڑھ دوڑے تو قابلِ مذمت اور اگر خود امریکہ کمزور ممالک پر سلب و نہب کرے تو یہ اس کا حق ہے اور شیر مادر کی طرح جائز ہے۔ نوم چومسکی نے اپنی مشہور کتاب "Rogue States" میں ایک جگہ نہایت طنزیہ انداز میں لکھا ہے:

”بد معاش ریاست (روگ اسٹیٹ) کے معنی میں کئی نزاکتیں ہیں مثلاً کیوبا

ایک سرکردہ بدمعاش ریاست ہے کیونکہ وہ مہینہ بین الاقوامی دہشت گردی میں ملوث ہے مگر امریکہ اس صف میں شامل نہیں جبکہ وہ کیوبا پر تقریباً چالیس برس سے وقتاً فوقتاً حملہ آور ہوتا رہا ہے“ (کتاب مذکور ص ۲۹)

اقبال نے استعمار کے اسی دو غلے پن کو موسیقی کی زبان سے نہایت موثر پیرائے میں ادا کیا ہے۔ جب موسیقی نے حبشہ پر حملہ کیا تو وہ حریف مغربی ملکوں کا ہدف تنقید بنا چنانچہ وہ جواباً کہتا ہے:

کیا زمانے سے نرالا ہے موسیقی کا جرم
بے محل بگڑا ہے معصومانِ یورپ کا مزاج!
میں پھٹکتا ہوں تو چھلنی کو برا لگتا ہے کیوں
ہیں سبھی تہذیب کے اوزار تو چھلنی میں چھاج
میرے سودائے ملوکیت کو ٹھکراتے ہو تم
تم نے کیا توڑے نہیں کمزور قوموں کے زجاج؟
تم نے لوٹے بے نوا صحرائینوں کے خیام
تم نے لوٹی کشتِ دہقان تم نے لوٹے تخت و تاج
پردہ تہذیب میں غارت گری، آدم کشی
کل روار کھی تھی تم نے، میں روار کھتا ہوں آج^{۱۹}

کس قدر ستم ظریفی ہے کہ ایک طرف مغرب اور امریکہ ملٹی کلچرل ازم اور جمہوریت کا راگ الاپتے ہیں مگر دوسری طرف اپنے سوا تیسری دنیا کی قوموں کو غیر مہذب اور جاہل ثابت کرنے کے لیے ایڑی چوٹی کا زور لگاتے ہیں۔ ان کے تہذیبی اوضاع کو بہ نظر حقارت دیکھتے ہیں اور ان کے استحصال اور استیصال کا کوئی موقع ہاتھ سے جانے نہیں دیتے۔ بد قسمتی سے یورپ اور امریکہ اب تک رُڈیارد کپلنگ کے الاپے ہوئے راگ "Whiteman's Burden" کا درد کرتے چلے جاتے ہیں اور انھیں مشرق کے انسان اب بھی "Half Devil & Half Child" دکھائی دیتے ہیں۔ سعید لکھتا ہے کہ نیشنل گیلری آف امیریکن آرٹ میں ۱۹۹۱ء

میں ایک تصویری نمائش لگائی گئی جس میں انیسویں صدی کی امریکی مصوری میں امریکہ کے مقامی باشندوں یعنی سرخ ہندیوں کی تصاویر بھی شامل تھیں جن کے خدوخال میں شرافت، احساسِ فخر اور تفکر کی جھلک تھی۔ ان کی وضاحت کے لیے دیوار پر ایک عبارت بھی درج کی گئی تھی جس میں سفید پوست افراد کے ہاتھوں ان کی تذلیل کا تذکرہ تھا۔ اس طرح کی ”ردِ تشکیلی جبارت“ امریکی کانگریس کے ارکان کے غیظ و غضب کا موجب بنی خواہ وہ تصاویر خود انھوں نے دیکھیں یا نہیں۔ بہر حال انھوں نے مذکورہ عبارت کی غیر حب الوطنی اور اس کے غیر امریکی مزاج پر ناپسندیدگی کا اظہار کیا۔ پروفیسروں، نام نہاد دانشوروں اور صحافیوں نے بھی اسے ہدفِ تنقید بنایا اور اسے امریکہ جیسے بے نظیر ملک کی تذلیل قرار دیا۔ یہ ہے امریکی جمہوریت اور ملٹی کلچر ازم کے بڑے علمبردار کی حقیقی تصویر۔

یہ امر قابلِ غور ہے کہ امریکی کانگریس کے اراکین، پروفیسروں، دانشوروں اور صحافیوں کو ریڈ انڈینز کے بارے میں تاریخی حقائق پر مبنی ایک بے ضرر جملے نے بتلائے اذیت رکھا مگر وہ اس ہولناک اذیت کو بھول گئے جو تاریخ کے خونچکاں اوراق میں اب بھی محفوظ ہے اور جس کے مطابق اٹھارہویں صدی سے انیسویں صدی تک کے ایک سو برس کے عرصے میں امریکی حکام نے ۸ ملین سرخ ہندیوں کے خون سے اپنے ہاتھ رنگے۔ تاریخ فراموشی اور تاریخِ ناشناسی کی یہ عبرت ناک مثال ہے جو حافظے کی گم شدگی یا دانستہ فراموشی کے نتیجے میں ظہور کرتی ہے تاہم اس کا ہلکا سا اعتراف ایک سابق امریکی صدر کلنٹن نے ۱۹۹۷ء میں کیلے فورنیا یونیورسٹی میں کیا:

"We advanced across the Continent in the name of freedom, yet in doing so we pushed Native Americans off their land. We welcome immigrants but each new wave has felt the sting of discrimination."

بہر حال ان متعدد نہایت سنگین اور ہولناک ظالمانہ اقدامات کے مقابلے میں کلنٹن

کا یہ ہلکا سا اعتراف کوئی معنی نہیں رکھتا جو امریکہ نے قبل ازیں اور خصوصاً دوسری عالمی جنگ اور اس کے بعد پے در پے کئے۔ سلب و مہب کے تازہ تر ہدف افغانستان اور عراق ہیں۔ افغانستان میں ایسا اسلحہ استعمال کیا گیا جس میں ایٹمی اسلحے کے آثار پائے گئے۔ عراق اور اس کے بے مثال کلچر کو برباد کیا گیا حتیٰ کہ جینیوا کنونشن کی کھلی خلاف ورزی کی گئی اور فلو جہ کے ہسپتال پر فضائی حملے کیے گئے۔ ۱۹۹۶ء کے ری پبلکن کانگریس کے منظور شدہ وار کرائمنٹری ایکٹ کو طاق نیاں پر رکھا گیا جس میں واضح طور پر لکھا ہے کہ جینیوا کنونشن کی صریح خلاف ورزی کی سزا موت ہے۔ اس کے باوجود ۲۰۰۶ء کے ملٹری کمشنر ایکٹ میں بش انتظامیہ کو ان جنگی جرائم سے معصوم قرار دے ڈالا گیا! ع

کسے وکیل کریں کس سے منصفی چاہیں؟

بد قسمتی یہ ہے کہ جس کی لالچی اس کی بھینس کی ضرب المثل بین الاقوامی سیاست میں بھی کامل صداقت رکھتی ہے۔ شاید قانون اور معاہدے کمزوروں کے لیے ہوتے ہیں قہاروں کے لیے نہیں۔ مثلاً یہی دیکھیے کہ NPT (ٹان پرولفریشن ٹریٹی) کا آغاز ۱۹۷۰ء میں ہوا جس کے آرٹیکل چھ کے تحت ایٹمی اسلحے کو تباہ کرنے کا عہد کیا گیا مگر چونکہ بڑا فریق یعنی امریکہ ایسا کرنے پر آمادہ نہیں لہذا نیل منڈھے نہیں چڑھ سکی!

خوف کی فضا بندی، حریف تراشی، جعلی جمہوریتوں کا تحفظ اور متعدد دیگر نامسعود معاملات بھی دراصل اسی عالمگیریت کے عناصر ترکیبی ہیں جن کے بل پر اس سیارے کا مستقبل تاریک اور اس کا حال بے حال ہے۔ "Understanding Power" میں جعلی جمہوریتوں کی تفصیل بتاتے ہوئے چومسکی لکھتا ہے کہ ایل سلوا ڈور اور گوٹے مالا میں حکومتوں کو فوج چلا رہی ہے۔ فوج کو مقامی جتھوں، زمینداروں، امیر کبیر تاجروں اور ابھرتے ہوئے پیشہ وروں کا تحفظ مقصود ہے۔ ان سب لوگوں کے مفاد امریکہ سے بندھے ہیں لہذا یہ حکومتیں "جمہوری" ہیں۔ اس سے کچھ فرق نہیں پڑتا اگر یہ آزاد صحافت کو تہ تیغ کر دیں، سیاسی مخالفوں کا قلع قمع

کردیں اور لاکھوں انسانوں کو قتل کر دیں اور آزاد انتخابات سے کوسوں دور ہوں۔ یہ سب غیر متعلق ہے۔ یہ سب ”جمہوریتیں“ ہیں کیونکہ ان کی باگ ڈور ”صحیح لوگوں“ کے ہاتھ میں ہے (کتاب مذکور، ص ۴۲)

مجھے یاد ہے میں بھی لاہور کے اس اجتماع میں موجود تھا جس میں چومسکی نے کئی برس پہلے بڑی عمدہ گفتگو کی تھی۔ کسی صحافی کے اس سوال کے جواب میں کہ امریکہ جمہوریت کی ترویج و بقا کے سلسلے میں کس قدر مخلص ہے، چومسکی نے بڑی بے باکی سے کہا تھا:

”امریکی حکومت کو اپنے کام سے غرض ہے۔ اگر یہ کام کسی آمر کے ذریعے نکل جائے تو وہ اچھا اور اگر کسی جمہوریت پسند کی طرف سے ہو جائے تو وہ خوب۔

باقی Despot اور Democrat امریکہ کے نزدیک اضافی اصطلاحیں ہیں۔“

چومسکی کہتا ہے کہ عالمگیر امریکی دانشوری نے ایک اور اصطلاح بھی وضع کر رکھی ہے اور وہ ہے ”ماڈریٹ“ (اعتدال پسند)۔ امریکہ کے نزدیک ماڈریٹ وہ ہے جو اس کا تابع ہو۔ ”ماڈریٹ“ کے بالمقابل ”ریڈیکل“ ہے یعنی وہ جو امریکی احکام کے سامنے سر تسلیم خم نہ کرے اور جو اپنی الگ سوچ رکھتا ہو یا بالفاظ دیگر جس نے بقول اقبال اپنی خودی کا عرفان اور شعور حاصل کر رکھا ہو۔ سعودی عرب کے تیل کے ذخائر اور مراکش میں موجود امریکی ہوائی اڈوں کی موجودگی کے باعث دونو ملک ماڈریٹ ہیں یعنی وہی سہاگن جسے پیا چاہے۔ چومسکی لکھتا ہے کہ امریکہ نے تو انڈونیشیا کے سابق صدر سوہارتو کو بھی موڈریٹ قرار دے رکھا تھا۔ یہ وہی ذات شریف ہیں جنہوں نے امریکی پشت پناہی کے بل پر ۱۹۶۵ء میں فوجی انقلاب برپا کر کے اپنے پیشر و کا تختہ الٹا۔ پھر انڈونیشی فوج نے چار مہینے کے اندر اندر پانچ لاکھ انسانوں کو موت کے گھاٹ اتار دیا۔ اگرچہ صحیح تعداد کسی کو بھی معلوم نہیں۔ یہ اکثر بے زمین کسان تھے:

کن نیندوں اب ٹو سوتی ہے اے چشمِ گرہِ ناک
مرگاں تو کھول شہر کو سیلاب لے گیا!

اقبال نے ”ضربِ کلیم“ میں ایک نظم ”نصیحت“ کے زیر عنوان لکھی ہے جس میں

بڑی ترس فراست کے ساتھ منفی تعلیم کی شعبہ کاری کی گرہیں کھولی ہیں:

سینے میں رہے رازِ ملوکانہ تو بہتر
کرتے نہیں محکوم کو تیغوں سے کبھی زیر

تعلیم کے تیزاب میں ڈال اس کی خودی کو
ہو جائے ملائم تو جدھر چاہے اسے پھیر

تاثیر میں اکسیر سے بڑھ کر ہے یہ تیزاب
سونے کا ہمالہ ہو تو مٹی کا ہے اک ڈھیر ۲۲

ظاہر ہے یہاں اقبال کی مراد الہی ایتقان سوز اور شخصیت شکن تعلیم سے ہے جس کے نتیجے میں سونا مٹی کا ڈھیر ہو جاتا ہے۔ اعلیٰ ادنیٰ میں ڈھل جاتا ہے، روشن تاریک ہو جاتا ہے۔ جمال زوال کے ہم معنی ہو جاتا ہے۔ یہی بات برنگ دیگر چومسکی نے ایک سوال کے جواب میں کہی تھی۔ پوچھا گیا: عوام اپنے ذہن کیوں استعمال نہیں کرتے۔ چومسکی کا جواب تھا: عوام کو ایک نہایت پیچیدہ عملِ تقطیر (Filtering System) کے تحت بعض سنگین مسئلوں اور قضیوں سے دور رکھا جاتا ہے جس کا آغاز کنڈرگارٹن ہی سے ہو جاتا ہے۔ تمام تعلیمی اور پیشہ ورانہ نظام ایک نمایاں چھلنی ہے جو آغاز ہی میں ایسے افراد کو نکال باہر کرتی ہے جن کی سوچ آزادی پسند ہوتی ہے، جو اپنی رائے رکھتے ہیں اور جنہیں ہر چیز کو قبول اور تسلیم کرنے میں تامل ہوتا ہے۔ ایسے لوگ نام نہاد اداروں کے لیے ناموزوں ہوتے ہیں۔ میڈیا میں ایسے لوگوں کی کیا ضرورت جو ٹیڑھے سوال کرتے ہوں۔ بڑے عہدوں کے لیے بعض اقدار مخصوص افراد کے ذہنوں میں راسخ کر دی جاتی ہیں جن کا خلاصہ یہ ہے کہ بعض چیزیں کہنے کی نہیں ہوتیں اور آپ کو ان کے بارے میں سوچنا بھی نہیں چاہیے گویا بقول امیر مینائی: ع

آنکھ آئینے کی پیدا کر، ذہن تصویر کا

ذرا آگے چل کر چومسکی کہتا ہے کہ جارج آرویل (۱۹۰۳-۱۹۵۰) نے سالہا سال پہلے اس موضوع پر دلچسپ بحث کی تھی۔ یہ مضمون دراصل اس کی مشہور تمثیل ”ایٹھنل فارم“ کا

دیباچہ تھا اور یہ تو معلوم ہی ہے کہ انٹیمیل فارم دراصل روس کی آمریت پر ایک لطیف طنز تھا۔ لوگ اس ناول کو تو پڑھتے ہیں مگر عام طور پر اس کے دیباچے پر توجہ نہیں دیتے جو انگلستان میں سنسرشپ کے متعلق ہے۔ لوگ بھی اس دیباچے کو کیسے پڑھتے کہ اسے سنسر کر دیا گیا تھا۔ مراد یہ کہ ناول میں اسے شائع نہیں کیا گیا تھا۔ اسے کم و بیش ناول کی اشاعت کے تیس برس بعد دریافت کیا گیا اور کسی نے اسے شائع کر دیا۔ اب یہ بعض نئے ایڈیشنوں میں پایا جاتا ہے۔ آرویل نے اس دیباچے میں لکھا تھا کہ اگرچہ یہ کتاب اسالینی عہد کے بارے میں ہے لیکن انگلستان کی صورت حال بھی روس سے مختلف نہیں۔ انگلستان کے پریس پر امراء کا قبضہ ہے^{۲۲} اور وہ نہیں چاہتے کہ بعض چیزیں منظر عام پر آئیں۔ آرویل نے دوسری بات یہ لکھی تھی کہ آپ پڑھے لکھے ہیں، آپ نہایت موزوں پریپ اسکولوں میں پڑھے۔ پھر آکسفورڈ گئے اور اب آپ ایک بڑے ادارے کی توپ شے ہیں۔ آپ کو معلوم ہی ہے کہ بعض چیزیں کہنے کی نہیں ہوتیں (کتاب مذکور ص ۱۱۲، ۱۱۳)

اقبال کے آخری مجموعہ کلام ارمغانِ حجاز میں ”ابلیس کی مجلس شوریٰ“ نامی نظم میں

ابلیس کا پہلا مشیر کیسی پتے کی بات کہتا ہے:

ہم نے خود شاہی کو پہنایا ہے جمہوری لباس

جب ذرا آدم ہوا ہے خود شناس و خود نگر

کاروبارِ شہریاری کی حقیقت اور ہے

یہ وجودِ میر و سلطان پر نہیں ہے منحصر

مجلسِ ملت ہو یا پرویز کا دربار ہو

ہے وہ سلطانِ غیر کی کھیتی پہ ہو جس کی نظر

تو نے کیا دیکھا نہیں مغرب کا جمہوری نظام

چہرہ روشن اندروں چنگیز سے تاریک تر^{۲۳}

مغربی استعماری ممالک اور امریکہ بھی وہ سلطان ہیں جو جمہوریت کا بہروپ دھارے غیر کی کھیتوں کو ہڑپ کرتے اور اجاڑتے چلے جاتے ہیں۔ دیت نام، کیوبا، نکاراگوا، ہیٹی، لیبیا، افغانستان، عراق کس کس کا نام لیا جائے۔

بے محل نہ ہوگا کہ اگر امریکہ کے عالمگیریت کے منصوبے کی ایک شق یعنی مشرق وسطیٰ کے قصبے پر نگاہ نہ ڈالی جائے۔ چومسکی کے بقول ہر شخص اس مسئلے کا حل سمجھتا ہے مگر امریکہ اور اسرائیل کے استثناء کے ساتھ۔ امریکہ پچھلے بیس برس سے مسئلے کو پرامن طریقے سے حل کرنے میں رکاوٹیں ڈال رہا ہے۔۔۔ امریکی منصوبہ ساز مشرق وسطیٰ کے تیل کے بے پناہ ذخائر پر تصرف کے متمنی ہیں۔ ۱۹۵۰ء میں امریکہ نے محسوس کرنا شروع کر دیا تھا کہ اسرائیل ایک مفید حواری ثابت ہو سکتا ہے مثلاً ۱۹۵۸ء کا سیکورٹی کونسل کا ایک یا دو داشت نامہ ہے جس کا مفہوم یہ ہے کہ ریاستہائے متحدہ امریکہ کو مشرق وسطیٰ میں (ہر جگہ کی طرح) دشمن قومیت پرستی کا سامنا ہے۔ جس شے کو ”ریڈیکل عرب نیشنلزم“ کہا جاتا ہے اس کا مطلب ہے آزادی۔ یہ وہ ملک ہیں جو امریکی اقتدار کی ضروریات کی اطاعت کرنے کے بجائے اپنے بنائے ہوئے رستے پر گامزن ہیں لہذا وہ امریکہ کے دشمن قرار پائے۔ یہ ملک سوچتے ہیں کہ خطے کے ذخائر اور دولت امریکی یا برطانوی کنٹرول میں کیوں رہے جبکہ مقامی لوگ بھوکوں مر رہے ہوں اور یہ سب کچھ امریکہ کے لیے قابل قبول نہیں۔ امریکہ کی نگاہ میں خلیج کے علاقے کے سرپرست ایران اور اسرائیل تھے۔ ۱۹۷۹ء میں شاہ ایران کے اخراج اور بے دخلی کے بعد اب خلیج کا سرپرست امریکہ کی نگاہ میں صرف اسرائیل ہے۔ ۱۹۷۰ء اور ۱۹۸۰ء کی دہائیوں میں امریکہ کا اسرائیل کی طرف میلان اور بڑھ گیا۔ یہ میلان تیسری دنیا کے ممالک کے خلاف اسرائیل کو ہتھیار کے طور پر استعمال کرنے کے لیے تھا۔ اسرائیل کو یہ فرض سوچا گیا کہ وہ تیسری دنیا کے آدمروں کو اسلحہ، تربیت، کمپیوٹر اور دیگر سہولتیں فراہم کرے گا کیونکہ اس وقت خود امریکہ کے لیے ایسے اقدامات براہ راست ممکن نہ تھے۔ (انڈر سٹینڈنگ پاور، ص ۱۲۶)

کمزور ملکوں کو دبانے، انھیں کنٹرول کرنے اور انھیں اپنی مرضی کے مطابق بھیڑ بکری کی طرح ہانکنے کا یہ سارا بندوبست عالمگیریت کے اصلی چہرے سے نقاب سرکانے کے لیے کافی ہے۔ اقبال آزادی، حریت، عرفانِ ذات، اور شرفِ انسانیت کے مُتاد تھے۔ مغرب کی سفاکانہ استعماری چالوں پر نہایت گہری نظر رکھتے تھے۔ جب تک زندہ رہے کشمیر اور فلسطین ہی نہیں دنیا بھر کے مظلوم مسلمانوں کے حق میں آواز بلند کرتے رہے۔ وہ مغرب کے سوداگرانہ حربوں کی تہہ تک جھانک لیتے تھے ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ میں مغرب کی میٹھی چھری کے اصل عزائم اور اس کی تاجرانہ ذہنیت کو اس خوبی سے طشت از بام کرتے ہیں کہ اردو شاعری تو کیا فارسی شاعری میں بھی اس کی مثال نایاب ہے۔ میں نے عرصہ ہوا اس کے بعض حصوں کا منظوم آزاد ترجمہ کیا تھا۔ صرف دو بند آپ بھی سن لیجیے:

(۱)

افرنگی کے ہاتھوں نوعِ انساں کرب میں ہے

اور حیات کے ہنگاموں کی دنیا سرد، خنک

اے اقوامِ شرق تمہیں کیا کچھ کرنا ہے

مشرق کے دن پھر سے کچھ روشن روشن ہیں

اس کے باطن میں اک تازہ طوفاں

اُٹھرائی لے کر جاگا ہے

رات گئی، خورشیدِ خاور اپنی کرنوں کے لاؤ لشکر کے ساتھ

صبح کے تخت پہ آن برا جا ہے

(صبح کا راجہ ہے)

یورپ خود اپنی شمشیر سے گھائل ہے

اس نیلے انبر کے نیچے اس نے لادینی کی رسم تیرہ کی بنیاد رکھی

مذہب سادہ لوح کے بھیس میں ظالم گرگ ہے یہ
 ہر لحظہ اپنے نخچیر کی گھات میں ہے
 اس کی نظر میں آدم بس مجموعہ آب و گل
 اور حیات جہات سے عاری بے میل و منزل
 (۲)

تو افرنگی کے کرتوتوں سے واقف ہے
 پھر یہ قید فرنگ کہاں تک؟
 یہ ظالم افرنگی ہمارے وجود پہ نشتر زن ہے
 زخم زخم ہے، لہو لہو ہے اپنا بھیت، باہر
 اے وائے امید رفو بھی اسی سے ہم نے لگائی
 (ہائے نابینائی)
 تو واقف ہے

شاہ جو ہوتا ہے وہ قاہر ہوتا ہے
 اور عہدِ موجود میں قاہر ہونا سوداگر ہوتا ہے
 تحت و تاج میں حصہ دار ہے اب دکان کا تختہ!
 یہ افرنگی حاکم بھی تو اصل میں سوداگر ہے
 اس کی زباں پہ خیر کا کلمہ اور پہلو میں شر ہے
 گر تو نگاہِ ہوش سے دیکھے آئے تجھ کو نظر
 اس کے حریر سے، نرم و نازک تر تیرا کھڈر
 تو اُس کے بازار سے مثلِ موجِ نسیم گزر
 اس کے لباسِ گرم سے، ٹھنڈی موت کہیں بہتر

قتل کرے ہے بے حرب و بے ضرب و بے ساطور

اس کی مشینوں کی گردش میں موت کا پھٹکتا شور

تو اس کے قالین کے بدلے

اپنی چٹائی — اپنی میلی اور گل خوردہ

سیلین زدہ چٹائی کا سودا مت کر

اپنا پیادہ اس کی فرزیز کے بدلے میں نہ دے

عیب دار ہے اس کا گوہر، لعل اس کا ناقص ہے

اس کی کستوری کا نہ پوچھو — ناف سگ کی عفوئت

اس کی محفل پر ہوتے ہیں سارے خواب حرام

اس کے میخانے میں مرجاتے ہیں مے آشام

اے فرزندِ مشرق، مردِ حر، مردِ آزاد

آنکھیں کھول اور یورپ کی عیاری دیکھ

تیری آنکھ میں دھول جھونک کے تیرے ہی ریشم سے

یہ قالین بنائے

اس کی ایک جھلک دکھلا کر پھر یہ تجھ کو لبھائے

تیری بھولی آنکھ پہ جادو اس کا بولتا ہے سرچڑھ کر

اس کی چمک دمک کا سیل بے پایاں

تینکے کی صورت میں تجھے بہا لے جاتا ہے

ٹھٹھ ہے اُس دریا پر، جس میں موجیں مار نہیں کرتی ہیں

اور جو غواصوں کے ہاتھوں

اپنے ہی موتی کا خود گاہک بنتا ہے

اقبال جیسا بالغ نظر، روشن دماغ اور اپنی انگلیوں کی پوروں تک نوع انسانی کے

درد سے سرشار، معاشی خود انحصاری کا علم بردار اور ملتِ اسلامیہ کی نشاۃ ثانیہ کا خواب دیکھنے والا شاہِ دریا آستیں بھی ایک اور طرح کی عالمگیریت، ایک مختلف نئے ورلڈ آرڈر کا روشن اور نشاط انگیز تصور رکھتا تھا مگر اس کے لیے وسعتِ نگاہ کی شرط لگاتا تھا اور حق یہ ہے کہ یہ وسعتِ نگاہ اعلیٰ روحانی تصورات اور خالص تصورِ توحید ہی کا فیضان ہے۔ اس کا خیال تھا اور کس قدر درست خیال تھا کہ:

دلوں میں دلوں آفاق گیری کے نہیں اٹھتے
نگاہوں میں اگر پیدا نہ ہو اندازِ آفاقی

اپنے چھٹے خطبے ”الاجتہاد فی الاسلام“ کے آخر میں اقبال نے کس دلسوزی سے کہا تھا: ”عالم انسانی کو آج تین چیزوں کی ضرورت ہے: کائنات کی روحانی تعبیر، فرد کا روحانی استخلاص، اور وہ بنیادی اصول جن کی نوعیت عالمگیر ہو اور جن سے انسانی معاشرے کا ارتقا روحانی اساس پر ہوتا رہے۔ اس میں کوئی شک نہیں جدید یورپ نے اسی نہج پر متعدد عینی نظامات قائم کئے لیکن تجربہ کہتا ہے کہ جس حق و صداقت کا انکشاف عقلِ محض کی وساطت سے ہو اس کے ایمان و یقین میں وہ حرارت پیدا نہیں ہوتی جو وحی و تنزیل کی بدولت ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ عقلِ محض نے انسان کو بہت کم متاثر کیا۔۔۔ اب حالت یہ ہے کہ یورپ کی فساد زدہ خودی باہم گرج حریف جمہوریتوں کی شکل میں جن کا مقصد وحید ہی یہ ہے کہ دولت مندوں کی خاطر ناداروں کا حق چھینے، اپنے تقاضے پورا کر رہی ہے۔ یقین کیجیے یورپ سے بڑھ کر آج انسان کے اخلاقی ارتقاء میں بڑی رکاوٹ کوئی نہیں“^{۲۱}

اقبال کے اصل الفاظ انگریزی میں یوں تھے:

"Believe me Europe today is the greatest

hindrance in the way of man's ethical advancement."

مجھے یقین ہے کہ اگر اقبال آج زندہ ہوتے تو یورپ کا نام کاٹ کر اس کی جگہ امریکہ کا نام لکھ دیتے کہ عالمگیریت کی علمبردار اس واحد عالمی قوت نے اس دھرتی، اس عالم کی بقا پر ایک بڑا سوالیہ نشان قائم کر دیا ہے!

(خلیفہ عبدالحکیم میموریل لیکچر، منعقدہ ۲۱ مارچ ۲۰۱۳ء)

حواشی: (از قلم مصنف)

- ۱- Islam & the Muslim Ummah، ۲۰۰۰ء (جلد دوم) پلاننگ پبلی کیشنز، ملائیشیا، ص ۵۶، ۵۷
- ۲- کلیاتِ اقبال اردو، (شیخ غلام علی اینڈ سنز)، ۱۹۸۳ء، ص ۲۶۱
- ۳- دس برس بھی بیت چکے مگر اس سخت جان اصطلاح پر بحث اب بھی جاری ہے اور رہے گی۔
- ۴- Deviant Globalization (مرتبہ Weber، Goldhammer، Nils Gilman) مطبوعہ Continuum، ۲۰۱۱ء، ص ۶
- ۵- نوکیلا کی کتاب End of History کی طرف اشارہ ہے۔
- ۶- بحوالہ سابقہ، ص ۸
- ۷- کلیاتِ اقبال بحوالہ سابقہ، ص ۶۱۱
- ۸- Religion—Significance & Meaning، سبیل اکیڈمی، لاہور، ۲۰۰۲ء، ص ۳۶
- ۹- یہ الگ بات کہ خود لینن کا لایا ہوا اشتراکی نظام بھی صرف ”مساواتِ شکم“ ہی کو پوری اور کھلی حقیقت قرار دیتا ہے اور اس میں مذہب اور مابعد الطبیعیات کی کوئی گنجائش نہیں۔ کسریت اور یک رنہ پن کے باعث بالآخر اشتراکیت بھی پیوند خاک ہو کر رہی۔
- ۱۰- کلیاتِ اقبال بحوالہ سابقہ، ص ۴۰۱
- ۱۱- کلیاتِ اقبال (فارسی)، شیخ غلام علی اینڈ سنز، ۱۹۷۸ء، ص ۶۶۸
- ۱۲- "Why do People Hate America"، ص ۸۶
- ۱۳- واضح رہے کہ سعودی عرب، کویت اور دیگر خلیجی ممالک کا امریکی اور برطانوی بینکوں میں جمع ہونے والا سرمایہ ان ملکوں کی قومی معیشت کے لیے نعمت کی حیثیت رکھتا ہے۔
- ۱۴- اس ضمن میں قارئین کو کثیر القومی کارپوریشنوں کے ہوش رہا اور ہمہ گیر فنی، مادہ پرستانہ اور امیر نواز طرزِ اعمال کی تفصیل جاننے کے لیے خالد حُسن کا مقالہ ”کثیر القومی کارپوریشنیں: متعلقہ معاشروں میں ان کا سماجی و معاشی کردار“ پڑھنا چاہیے، مشمولہ مجلہ ”مغرب اور اسلام“ — عالمگیریت کا چیلنج اور مسلمان، شمارہ ۳۳، جلد اول، آئی پی ایس، اسلام آباد، ص ۴۲-۷۶
- ۱۵- اصل متن کے لیے دیکھیے کلیاتِ اقبال (فارسی) بحوالہ سابقہ، ص ۸۳۷
- ۱۶- کیوبا میں ۱۹۶۱ء میں امریکہ نے کماٹز آپریشن کیا۔ وہ ہمیشہ کیوبا سے حملے کا ہوا کھڑا کرتا رہا ہے۔ متعدد تجارتی پابندیوں اور فیڈل کا سٹرو کا تختہ الٹنے کی متعدد کوششوں کے باعث کیوبا نے اپنے کیونٹ ہونے کا اعلان کیا اور مزید امریکی ناراضی کا باعث بنا۔ نکاراگوا کے جمہوری الیکشن کو ٹپٹ

کرنے کے لیے لاکھوں ڈالر جھونک دیے گئے۔ پانامہ کے ۱۹۸۳ء کے انتخابات میں شدید مداخلت کی گئی۔ ۱۹۷۳ء میں چلی پر جہز پنڈے کو مسلط کیا گیا کیونکہ وہ دائیں بازو سے تعلق رکھتا تھا۔ ۱۹۶۰ء میں گونے مالا حکومت اور بائیں بازو والوں میں خانہ جنگی چھڑ گئی جو ۱۹۹۶ء تک جاری رہی۔ ۱۹۶۶ء میں امریکہ نے یہاں کمانڈ آپریشن کیا اور باغیوں (بائیں بازو والے) کا قلع قمع کیا۔ سلواڈور میں بحری جنگی جہاز بھیجے۔ اکتوبر ۱۹۸۳ء میں گریناڈا کے ننھے سے جزیرے پر حملہ کیا گیا۔ یہ محض چند مثالیں ہیں۔ تفصیل کے لیے ایک دفتر چاہیے۔

۱۷- ضیاء الدین سردار و میری ون ڈیویز: "Why do People Hate America؟"، آئی کن ٹیکس، یو۔ کے، ۲۰۰۲ء، ص ۶۷

۱۸- تفصیل کے لیے دیکھیے کتاب مذکور کے ص ۹۲-۱۰۱

۱۹- کلیاتِ اقبال، بحوالہ سابقہ، ص ۶۱۱، ۶۱۲

۲۰- ”کچھرائینڈ اسپیریلز“ (وینچ پرپس، ۱۹۹۳ء)، ص ۳۸۱

۲۱- ضیاء الدین سردار و میری ون ڈیویز، بحوالہ سابقہ، ص ۵۹

۲۲- کلیاتِ اقبال (اردو)، بحوالہ سابقہ، ص ۶۱۶

۲۳- قارئین کو یاد ہوگا کہ پروفیسر احمد علی کا ناول Twilight in Delhi کئی برس تک انگریزی پریس نے شائع نہیں کیا تھا کہ اس میں کچھ باتیں انگریز راج کے سرکاری موقف کے مطابق نہ تھیں۔

بہت برس بعد غالباً سنسر ہو کر درجینیا وولف کی سفارش سے شائع ہوا۔

۲۴- کلیاتِ اقبال (اردو)، بحوالہ مذکورہ، ص ۶۳۹، ۶۵۰

۲۵- شاہ زریاب (المجد پبلی کیشنز)، ۲۰۱۲ء، ص ۱۳۹، ۱۵۰، ۱۵۳، ۱۵۶

۲۶- تشکیل جدید الہیاتِ اسلامیہ (مترجم سید نذیر نیازی)، بزمِ اقبال لاہور، ۱۹۹۴ء، ص ۲۷